

DIN EN 1807/A1

ICS 79.120.10

Entwurf

Einsprüche bis 2009-05-02
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN 1807:1999-10

**Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen –
Bandsägemaschinen;
Deutsche Fassung EN 1807:1999/prA1:2009**

Safety of woodworking machines –
Band sawing machines;
German version EN 1807:1999/prA1:2009

Sécurité des machines pour le travail du bois –
Machines à scier à ruban;
Version allemande EN 1807:1999/prA1:2009

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2009-03-02 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an nam@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN, 60498 Frankfurt am Main, Postfach 71 08 64 (Hausanschrift: Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 21 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab ...¹⁾

Nationales Vorwort

Dieser Änderungs-Entwurf enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Er enthält die Deutsche Fassung der von der Arbeitsgruppe 3 „Bandsägemaschinen“ des Technischen Komitees CEN/TC 142 „Holzbearbeitungsmaschinen — Sicherheit“ des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten Änderung A1:2009 zur EN 1807:1999.

Die nationalen Interessen wurden dabei vom Arbeitsausschuss NA 060-06-01 AA „Sicherheit“ im Fachbereich Holzbearbeitungsmaschinen des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Durch die Novellierung der EG-Maschinenrichtlinie wurde eine Überprüfung der bisher gültigen Norm EN 1807:1999 im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erforderlich.

Diese Änderung konkretisiert in Verbindung mit der bestehenden Norm EN 1807:1999 einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Bandsägemaschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften kann der Hersteller bei der Anwendung dieser Änderung in Verbindung mit der bisher geltenden Norm EN 1807:1999 davon ausgehen, dass er die behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Für die im Abschnitt 2 zitierten Europäischen Normen, sofern sie nicht als DIN-EN- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

HD 21.1 S4:2002	siehe DIN VDE 0281-1:2003;
HD 22.1 S4:2002	siehe DIN VDE 0282-1:2003.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN VDE 0281-1:2003, *Starkstromleitungen mit thermoplastischer Isolierhülle für Nennspannungen bis 450/750 V — Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung HD 21.1 S4:2002*

DIN VDE 0282-1:2003, *Starkstromleitungen mit vernetzter Isolierhülle für Nennspannungen bis 450/750 V — Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung HD 22.1 S4:2002*

1) Wird bei Herausgabe als Norm festgelegt.

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen — Bandsägemaschinen

Sécurité des machines pour le travail du bois — Machines à scier à ruban

Safety of woodworking machines — Band sawing machines

ICS: 79.120.10

Deskriptoren Holzbearbeitungsmaschinen, Bandsägemaschinen, Sicherheit

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp: Änderung
Dokument-Stage: einstufiges Annahmeverfahren
Dokument-Sprache: D

Inhalt

Seite

Vorwort	3
1 Änderung im Vorwort	4
2 Änderung in Abschnitt 1, Anwendungsbereich	4
3 Änderung in Abschnitt 2, Normative Verweisungen	4
4 Änderung in 3.1, Begriffe	6
5 Änderung in Abschnitt 4, Liste der Gefährdungen	6
6 Änderung in Abschnitt 5, Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen (hängender Absatz)	9
7 Änderung in 5.1.1, Sicherheit und Zuverlässigkeit von Steuerungen	9
8 Änderung in 5.1.3, In-Gang-Setzen	9
9 Änderung in 5.1.4.1, Alle Maschinen	9
10 Änderung in 5.1.5, Not-Aus	9
11 Änderung in 5.1.8, Verdoppelung von Stellteilen	9
12 Änderung in 5.1.9, Störung der Energieversorgung	9
13 Änderung in 5.2.1, Standfestigkeit	9
14 Änderung in 5.2.2.1, Eigenschaften von trennenden Schutzeinrichtungen	10
15 Änderung in 5.3.1, Feuer und Explosion	10
16 Änderung in 5.3.2.2, Lärmmessung	10
17 Änderung in 5.3.2.3, Angabe	10
18 Änderung in 5.3.4, Elektrizität	11
19 Änderung in 5.3.5, Ergonomie und Handhabung	11
20 Änderung in 5.3.6, Beleuchtung	11
21 Änderung in 5.3.12, Laser	11
22 Änderung in 5.3.15, Trennung von der Energiezufuhr	12
23 Änderung in 5.3.16, Instandhaltung	12
24 Änderung in 6.1, Warneinrichtungen	12
25 Änderung in 6.2, Kennzeichnung der Maschine	12
26 Änderung in 6.3, Betriebsanleitung	13
27 Änderung in Anhang A	17
28 Änderung in Anhang ZA	18
29 Hinzufügung des Anhangs ZB	19

Vorwort

Dieses Dokument (EN 1807:1999/prA1:2009) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 142 „Holzbearbeitungsmaschinen — Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom UNI gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zum einstufigen Annahmeverfahren vorgelegt.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der Maschinenrichtlinie und der der EG-Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen.

Zum Zusammenhang mit den EG-Richtlinien siehe informative Anhänge ZA und ZB, die feste Bestandteile dieses Dokuments sind.

1 Änderung im Vorwort

Der vierte Absatz ist wie folgt zu ersetzen:

"Zum Zusammenhang mit den EG-Richtlinien siehe informative Anhänge ZA und ZB, die feste Bestandteile dieses Dokuments sind."

2 Änderung in Abschnitt 1, Anwendungsbereich

Der erste Absatz ist wie folgt zu ersetzen:

"Dieses Dokument behandelt die in Abschnitt 4 aufgeführten signifikanten Gefährdungen, Gefährdungssituationen und Gefährdungsereignisse, die auf Stationäre und verschiebbare Bandsägemaschinen sowohl mit Handbeschickung und/oder Handentnahme oder automatischer Beschickung und/oder Entnahme zutreffen – im Folgenden als "Maschinen" bezeichnet –, die bestimmt sind zum Schneiden von Massivholz, Spanplatten, Faserplatten und Sperrholz sowie diesen Werkstoffen, wenn sie mit Kunststoff beschichtet oder mit Kunststoffkanten versehen sind."

Der zweite Absatz ist zu entfernen.

Der erste Satz des dritten Absatzes ist zu entfernen.

Der erste Gedankenstrich des vierten Absatzes ist zu ersetzen durch:

"— handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge oder irgendwelche Einrichtungen, die ihre Verwendung in einer anderen Weise d. h. in einem Gestell montiert, ermöglichen;"

Folgende Anmerkung ist hinzuzufügen:

"ANMERKUNG 1 Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge sind durch die Anforderungen in EN 60745-1:2006 zusammen mit EN 60745-2-20:2003 erfasst."

Der zweite Gedankenstrich des vierten Absatzes ist wie folgt zu ersetzen:

"— transportable Maschinen, die auf ein Gestell oder auf einen Tisch, der einem Gestell ähnlich ist, aufgesetzt sind, und die vorgesehen sind, während des Betriebs stationär verwendet zu werden, und die von einer Person von Hand angehoben werden können."

Folgende Anmerkung ist hinzuzufügen:

"ANMERKUNG 2 Transportable, elektrisch angetriebene Maschinen sind durch die Anforderungen in EN 61029-1:2000 zusammen mit prEN 61029-2-5:2002 erfasst."

3 Änderung in Abschnitt 2, Normative Verweisungen

Der erste Absatz ist wie folgt zu ersetzen:

"Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen)."

Die Verweisung auf EN 292-1:1991 ist im zweiten Abschnitt zu entfernen und "EN 292-1:1991" ist innerhalb des ganzen Dokuments zu ersetzen durch: "EN ISO 12100-1:2003".

Die Verweisungen auf EN 292-2:1991 und EN 292/A1:1995 sind zu entfernen.

Die Verweisung auf EN 294:1992 ist zu entfernen und hinzuzufügen ist "EN ISO 13857:2008, Sicherheit von Maschinen — Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen (ISO 13857:2008)" und innerhalb des ganzen Dokuments ist "EN 294:1992" zu ersetzen durch "EN ISO 13857:2008".

Innerhalb des ganzen Dokuments ist "EN 349:1992" zu ersetzen durch "EN 349:1993".

Die Verweisung auf EN 418:1992 ist zu entfernen und hinzuzufügen ist "EN ISO 13850:2008, Sicherheit von Maschinen — Not-Halt — Gestaltungsleitsätze (ISO 13850:2006)" und im 1. Absatz von 5.1.5 ist "EN 418:1992" zu ersetzen durch "EN ISO 13850".

"EN 60204-1:1992" ist zu ersetzen durch "EN 60204-1:2006" und im Titel ist "(IEC 204-1:1992, modifiziert)" zu ersetzen durch "(IEC 60204-1:2005, modifiziert)".

"EN 60825-1:1994" ist zu ersetzen durch "EN 60825-1:2007" und im Titel ist "(IEC 60825:1993)" zu ersetzen durch "(IEC 60825:2007)".

"EN 60947-4-1:1992" ist innerhalb des ganzen Dokuments zu ersetzen durch "EN 60947-4-1:2001" und im Titel ist "(IEC 947-4-1:1990)" zu ersetzen durch "(IEC 60947-4-1:2000)".

"EN 60947-5-1:1991" ist innerhalb des gesamten Dokuments zu ersetzen durch "EN 60947-5-1:2004" und im Titel ist "(IEC 947-5-1:1990)" zu ersetzen durch "(IEC 60947-5-1:2003)".

"EN 61029-1:1995" ist innerhalb des gesamten Dokuments zu ersetzen durch "EN 61029-1:2000" und im Titel ist "(IEC 1029-1:1990, modifiziert)" zu ersetzen durch "(IEC 61029-1:1990, modifiziert)".

Die Verweisung auf prEN 61029-2-5 ist zu ersetzen durch: "EN 61029-2-5:2002, Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge - Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Bandsägen (IEC 61029-2-5:1993 + A1:2001, modifiziert)".

"prEN 61496-2" ist im Abschnitt 2 zu ersetzen durch "CLC/TS 61496-2:2006" und "prEN 61496-2" ist innerhalb des ganzen Dokuments zu ersetzen durch "CLC/TS 61496-2", und der dritte Teil des Titels ist zu ersetzen durch "Teil 2: Besondere Anforderungen an Einrichtungen, welche nach dem aktiven optoelektronischen Prinzip arbeiten (IEC 61496-2:2006)".

Die Verweisung auf "ISO 3745:1997" ist zu entfernen und hinzuzufügen ist: "EN ISO 3745:2003, Akustik — Bestimmung der Schalleistungspegel von Schallquellen aus Schalldruckmessungen — Präzisionsverfahren für reflexionsarme und halbreflexionsarme Räume (ISO 3745:2003)" und "ISO 3745:1977" ist innerhalb des ganzen Dokuments zu ersetzen durch "EN ISO 3745:2003".

Die Verweisung auf HD 21.1 S3:1997 ist zu ersetzen durch "HD 21.1 S4:2002, Starkstromleitungen mit thermoplastischer Isolierhülle für Nennspannungen bis 450/750 V — Teil 1: Allgemeine Anforderungen" und innerhalb des ganzen Dokuments ist "HD 21.1 S3:1997" zu ersetzen durch "HD 21.1 S4:2002".

Die Verweisung auf HD 22.1 S3:1997 ist zu ersetzen durch: "HD 22.1 S4:2002, Starkstromleitungen mit vernetzter Isolierhülle für Nennspannungen bis 450/750 V — Teil 1: Allgemeine Anforderungen" und innerhalb des gesamten Dokuments ist "HD 22.1 S3:1997" zu ersetzen durch "HD 22.1 S4:2002".

Die Verweisung auf "prEN 1760-1" ist zu ersetzen durch "EN 1760-1:1997, Sicherheit von Maschinen — Druckempfindliche Schutzeinrichtungen — Teil 1: Allgemeine Leitsätze für die Gestaltung und Prüfung von Schalmatten und Schaltplatten".

Die Verweisung auf "ISO TR 11688-1:1995" ist zu entfernen und hinzuzufügen ist "EN ISO 11688-1:1998, Akustik — Richtlinien für die Gestaltung lärmarmen Maschinen und Geräte — Teil 1: Planung (ISO/TR 11688-1:1995)" und innerhalb des ganzen Textes ist "ISO/TR 11688-1:1995" zu ersetzen durch "EN ISO 11688-1:1998".